



JAPANESE CULTURAL ASSOCIATION OF MANITOBA INC.

展

望

OUTLOOK 日本語版

2023 年 春号

71 卷 3 号

JCAM は連邦政府登録慈善団体です。 # 12064 6021 RR0001



Manitoba
Japanese Canadian
Curling Bonspiel

2023

Back on the ice!





会長からのメッセージ (原文英語)

ケリー・カイト氏 Dr. Kelly Kaita

春はすぐそこまで来ています！長く厳しい冬を乗り越え、「獅子のように入り、子羊のように出る」という格言が真実であることを願っています。冬から春への移行期には、センターの利用が劇的に増加しました。これは、センターに目的と意味を与えるものであり、とても素晴らしいことです。センターはあなたのセンターです。イベント、フードイベント、ユーザーグループやプログラム、日本語学校、あるいはただ座ってお茶やコーヒーを飲みながら友人とおしゃべりするために、できるだけ頻繁に顔を出してください。そして、新しい友人と出会ってください。

この3ヶ月の間に、キッチンの改修が完了し、マニトバ州政府（芸術・文化・スポーツ地域基金）のおかげで、センターのさらなる充実を図ることができる大きな助成金を受け取ることができました。このような強化が進むにつれ、ウェブサイトやソーシャルメディアで皆さんに情報をお伝えしていきます！

BC リドレスがウェブサイトを開設し、今後4年間で1億ドルがどのように使われるかを知ることができることを、皆さんにお知らせしたいと思います。このサイトでは、今後4年間で1億ドルがどのように使われるかを知ることができるので、ぜひ購読してください。 <https://jclegacies.com/>

イベント委員会の皆様のおかげで、今年は盆踊りが復活し、第2週にはフォークロラマが開催される予定です。これらのイベントを成功させ、マニトバの人々のために日本の文化と遺産を守るという私たちのミッション・ステートメントを実現し続けるためには、非常に多くのボランティアが必要です。ですので協力いただける方は事務局に連絡してください。このようなイベントは、皆様がコミュニティの素晴らしい関係を育み続けるための方法なのです。

エキサイティングなニュースです！カラコロエイサーを再びウィニペグで開催するための最終的な詳細を詰めているところです。前回以来4年ぶりです。この伝統的な沖縄の和太鼓と踊りのグループ（大阪出身）は、すべての人のための人権という言葉を広めるために世界中を旅し続けています。彼らは前回ウィニペグでのカナダ人権博物館の公演ではチケットは完売し、観客を魅了しました。今年は Prairie Theatre Exchange で公演を行う予定です。320席しかないので、チケットが発売されたら、彼らのパフォーマンスを見たい方は、お早めにどうぞ。このイベントのために、ファミリー・スポンサーシップ・チケットを用意し、企業スポンサーを探し続けています。ウェブサイトでは、常に最新の情報をお届けしています。

秋にはNAJCの会議が開催され、同じ週末にガラディナーを開催する予定です。ガラディナーは、JCAMのすべての努力を支援し続け、ドレスアップして友人や家族と素晴らしい夜を楽しむための素晴らしい方法です。このガラディナーを最大かつ最高のものにしましょう！

JCAM Board of Directors 2022-2024

President:	Kelly Kaita	Takayuki Hattori	Sarah Keating Sangalang
Vice-President:	Debra Takeuchi	Satoshi Takeuchi	Cory Rybuck
Treasurer:	Jim Suzuki	Nicolas Matsuo	Junko Bailey
Secretary:	Grant Voakes	Lucy Yamashita	
Past President:	Ken Teramura		

JCAM DONATIONS

(December 30, 2022 – April 13, 2023)

In memory of Fred Kaita

Kelly & Lisa Kaita and family
Paul & Rosanne Yoshimasu
Kathy Grabowski
Caroline Yamashita & Roy Nishimura
Florence Mitani & Paul Bainbridge
Tak Tonogai
Theresa Oye
Mickey Kojima
Kelly Koga
Cathy Cowen
Cheryl Tresoor
Pamela Okano
Paul & Pat Jette
Lisa & Marc Shimoda Loechner
Cathy & Glen N Cook
Pat & Al Mackling
Susan Oye
Judith Wolchuk
Sheila Ozamoto
Lynn & Brian Bain
Jack & Judy Mizuno
Sandra Shibata & Shibata family
Les Kojima
Gail Cumming

JCAM Curling Bonspiel

Ken Matsukubo
Terumi Kuwada

JCAM Mindfulness Class

Sylvie Landry
Peggy Emmond
Karla Deonaraine

In celebration of Violet Okano's 1st Birthday

Adam & Krystin Okano
Allan & Shirley Okano
Pamela Okano

Goodwill

Jim & Margaret Suzuki
Leonardo Nozawa
Mona & Ernie Hiebert
Heather Shore
Katherine Magne
Kyoko Kawasaki
Wayne Ruff

In memory of Tadashi Nagamori

Keith & Karen Tazumi
Mamoru & Mildred Oye
Florence Mitani & Paul Bainbridge
Diane Ooto
Brenda & Howard Mark
Terumi Kuwada
Theresa Oye
Shirley Teranishi
Mona & Ernie Hiebert
Caroline Yamashita & Roy Nishimura

In memory of Virginia Omori

Keith & Karen Tazumi

In memory of Jim Takenaka

Mickey Kojima

In memory of Toshiko Hashimoto

Tani Miki

In memory of Naomi Elvins

Pauline Ripat

In memory of Hilary Nordin

Mona Hiebert
Theresa Oye
Gaia & Pam Hashimoto

JCAM Kitchen Renovations

Cathy Cowen

JCAM extends its appreciation to all donors for their generosity and support.

JCAM is now able to receive donations through e-transfer – etransfer@jcamwpg.ca



3年ぶりに JCAM Bonspiel が復活しました。4月1日、シスルカーリングクラブが主催する「第18回マニトバ日系カーリングボンシュピール」が開催されました。ボンスピールに参加されたことのある方はボンスピールがカーリングだけでないことを直接ご存知でしょう。ボンスピールはカーリングではありません。

スケート場のレンタル料が高いため（COVID-19以降）、Bonspielを1日限りのイベントに移行することを試みました。1日ですべての試合をこなし、夕方にはバンケットを行うという慌ただしい1日でした。掃除と食事の後、カーラーたちはぐっすり眠れたことでしょう。

土曜日の夜、全チームとゲストが日本文化会館に集まり、週末のカーリングを祝い、思い通りにいかなかったカーリングのショットについて語り合い、カーラーやゲストの皆さんと一緒に楽しみました。バンケットでの食事は、いつも一日の終わりに特別な時間を提供してくれます。

バンケットやボランティアのリーダーであるキャロライン・ヤマシタと、食事の準備をしてくれた大野シェフに心から感謝します。キャロラインと大野シェフ、そしてボランティアの方々は、今回も「おいしい」和食を用意してくださり、95名のカーラーやゲストの皆さんに素晴らしい時間を過ごしていただきました！さらに、各テーブルの幸運なゲスト1名には、ロニー・カイト氏によって作られた折り紙のセンターピースが贈られ、とても豪華で、バンケットを春らしい雰囲気にしてくれました。

すべてのカーラー（14チーム）、特に2023年の優勝チーム、おめでとうございます。

-  **Toru Suzuki Champions:**
Kara Gomez-Sanchez (Shibata), Kathryn Marcynuk, Matthew Kulasza, Elizabeth Page
-  **B side winners:** Judy Wolchuk, Karl Kennedy, Cory Wolchuk, Lisa Ito
-  **C side winners:** Hayley Yamamoto, Tory Yamamoto, Jennifer Rempel, Adam/Tara Flatt

この Bonspiel は、寄付金なしには実行できませんでした。ありがとうございました。

-  **Gold Sponsor:** Ken Matsukubo
-  **Donation:** Terumi Kuwada
-  **Prize Donations:** Ken Matsukubo, Don MacDonald, Doug Wilkie, Judy Wolchuk
-  **Centre pieces:** Ronnie Kaita
-  **Auction Prizes:** All 14 curling teams

このイベントは、地域のボランティアの方々の協力なしには成り立ちませんでした：キャロライン・ヤマシタ、大野シェフ、買い物係、料理担当、寿司担当、セッティング、サーバー、清掃員、バーテンダー、ドローマスターのダグ、ゲイリー&カレン、その他。ボランティアの皆さんは、カーラーやゲストの皆さんから感謝されるに値しますので、どうぞよろしくお願いします！

テルミ・クワサワとエレイン・デラノワは、氷上と氷外の両方で、イベントの写真撮影を担当しました。カーラーたちの躍動する姿をとらえた彼らの映像は、バンケットで映し出されました。チーム写真や受賞者の撮影にご協力いただき、ありがとうございました。この写真は、JCAMのウェブサイトでご覧いただけます。

2023年の参加者に励まされ、2024年に今年の Bonspiel の成功を繰り返すことができると確信しています。素晴らしい夏をお過ごしください！



Sandra Shibata
JCAM Bonspiel

Scenes from the Curling Bonspiel!



HORIZON CLUB NEWS ホライゾンクラブニュース

12月と1月にお休みしていたホライゾンクラブの週替わりランチが2月1日から始まりました。いつものようにクッキングチームによる素晴らしい料理とたくさんの会話や笑いを楽しんでいます。

毎週開催しているエクササイズクラスは、特にピア主導の「Steppin' Up with Confidence」が人気を集めています。このクラスは月に2回開催され、約20人が参加しています。2月22日には、初のラインダンスクラスを開催しました。2つのダンスを習い、中にはかなり上手になった人もいました（笑）。次回のラインダンスクラスは、4月19日に開催予定です。6月末まで、エクササイズとラインダンスのクラスを続ける予定です。ドラムなど、いろいろな種類のクラスにも挑戦していきたいと思っています。ぜひご参加ください！

春には Assiniboine Park にある The Leaf への旅行を計画しています。詳細は後日お知らせします。夏休み前の最後のランチは、6月28日の「夏の集まり」です。大野シェフによるスペシャルランチです。ホライゾンクラブに入会するのは遅すぎることはありません。入会金は5ドル、ランチは会員が6ドル、非会員が10ドルです。-----



まんじゅう作り

2023年3月20日（月）にも、多くの方々の協力により、焼きまんじゅう作りが行われました。モナ・ヒバートさん、サンドラ・カイタさん、ミヨコ・オカノさん、ダイアン・オトさん、マーガレット・スズキさん、キャロライン・ヤマシタさん、すべてのあんこ職人に感謝いたします。

まんじゅう職人たちは、コーヒーで一日をスタートし、仲良く会話をしながらまんじゅう作りを楽しみました。ボランティアスタッフはジュディ・バックス、ケリー・コガ、ナオミ・クラソベック、カーリーン・マンチャング、レア・ミヤケ、ミセス・ミヤケ、三好美和子、滑石裕子、根本摩利、ミヨコ・オカノ、大野さち子、スーザン・オエ、キャロライン・ヤマシタです。生地作りとカッティングはキャシー・グラボウスキーとルーシー・ヤマシタ、パン作りはテレサ・オエ、包装はラルフ・オオトとタ

ク・トノガイ、皿洗いはトーマス・ヤマシタ、彼は与えられた小さな「ホットドック」クッキーを楽しんでくれたと思います。昼休みに美味しい食事を作ってくれたロイ・ニシムラさん、ありがとうございました。

全部で700個以上のまんじゅうができました。どんぶり弁当で販売したり、JCAMのイベントで使用する予定です。-----

どんぶりランチ

どんぶりランチは2022年秋に再びスタートし、イートインとテイクアウトの注文ができるようになりました。

エビどんぶりが定番のホットフードで、セカンドメニューは以下の通り：照り焼きサーモン弁当「照り焼きチキン弁当」「ビーフカレー」です。4月は「ピッケルのフライ」を予定しています。その他のレギュラーメニューは以下の通り：特製寿司ボックス、いなり寿司ボックス、寿司盛り合わせボックス、薩摩揚げ、焼きまんじゅうです。いなり寿司は、回を重ねるごとに注文が増えていく人気メニューとなりました。

今年は新たに「おにぎり」を追加しました。月ごとに違う味のおにぎりが登場しました。照り焼きチキン、マグロ、ジンジャーチキン、サーモン、スパムおにぎりなどです。4月のランチは、スパムむすびをご用意しました。

4月のどんぶりは、秋まで最後のどんぶりとなります。秋のどんぶりのお知らせをお楽しみに！





JCAM

P
R
O
G
R
A
M
M
E
S

JCAM PROGRAMS プログラム

ホームスタイル日本料理シリーズ

3月6日に開催された第1回目のクラスでは、参加者が手巻き寿司の作り方を学びました。10名の参加者は、米の研ぎ方、野菜の切り方などを教わり、自分だけの手巻きを作り上げました。参加者全員が手巻きを楽しんで食べ、持ち帰ることもできました。ジェフ・アガピト講師の準備と指導に感謝します。

3月13日に行われた第2回目のクラスでは、11名の参加者が「鶏のから揚げ」の作り方を学びました。参加者は、から揚げを作る様々なステップを案内され、実際に体験することができました。調理を簡単にするための様々なヒントが提供されました。参加者は、鶏のから揚げ、キャベツの千切り、ご飯を食べ、家に持ち帰ることができました。準備と指導をしてくださったインストラクターの西村ロイさんに感謝します。

次回の「ホームスタイル日本料理シリーズ」では、藤原タカさんのお好み焼きと服部タカさんの日本カレーの作り方を紹介します。人気のセッションは数時間で満席となりました！

秋のホームスタイル日本料理レッスンにもご期待ください！





JCAM IZAKAYA NIGHT 居酒屋

2023年5月6日(土) 7:00pm

Admission 入場料: 40ドル+PST(会員)、50ドル+PST(非会員)

JCAM初の試みである居酒屋ナイトを一緒に楽しみませんか?

Izakaya (居酒屋)は、パブに似たカジュアルな日本のバーの一種で、お客様はテーブルで共有できる様々な小皿料理を注文することができます。日本酒、ウイスキー、ビール、tapas(小皿料理)など、様々な日本酒と、美味しい小皿料理をお楽しみいただけます。また、大野シェフが寿司バーで握りや巻き寿司の特別注文を承ります!

JCAMをご利用のお客様には、入場券と一緒に飲食の引換券をお渡しします。:

Regular ticket には、tapas (小皿料理) 3皿とアルコール飲料2杯の引換券が含まれています。

DD ticket には、tapas (小皿料理) 6皿分の引換券が含まれています。

イベント期間中、追加引換券の販売も予定しています。

チケットは www.jcamwpg.ca で現在発売中です!

HINODE TAIKO NEWS 日の出太鼓ニュース



日の出太鼓は、1月14日に芸術監督・ユウコ・ノゾエの指導による「マニトバ祭」の太鼓パートを取り入れた太鼓ワークショップで2023年を迎えました。このワークショップの後、9名の生徒を対象にした6週間の和太鼓入門クラスが2回行われ、1回目は3月に2回目は4月に終了しました。

2月2日、フォートギャリーホテルにて、フォークロラマ民族文化芸術の一環として日の出太鼓メンバー(新弟子ミカエラ・マッケニット、ソフィー・シッカート含む)がパフォーマンスを行い好評を博しました。また3月30日にはカナダ人権博物館にて「Festival of Rights - Celebrating the Right to be a Child」の一環として公演を行いました。

JCAMのお盆やフォークロラマのジャパンパビリオンなど、春から夏にかけてのライブが目白押しで、演奏者も楽しみにしています。5月1日(月)には、JCAMの「こどもウィーク」で太鼓を披露する予定です。

春は日の出の研究開発部門でも新しい作曲、新しい研究協力、そして毎年恒例のグループ・リトリートの復活など、盛りだくさんのメニューが用意されています。ご期待ください!

JCAM 盆踊り祭り 2023

6月24日(土) 15:00~19:00にJCAMで開催される盆踊り大会に、ご家族で参加してみたい方が多いでしょう！
すでに祭りを開催するための企画委員会が開催されています。以下は現在までの委員長リストです。まだボランティアを募集している分野もあります。

Activities/Kids Games – Jiyu Iida
Clean Up – Niina Dubik
Dance Practices – Aurora Dance Group
Food – Sadao Ono, Taka Hattori
Permits – Lucy Yamashita
Security – Phil Mukai, Satoshi Takeuchi
Sound – Nicolas Matsuo
Ticket Sales – Sara Ebata
Volunteers – Caroline Yamashita (chair)

Bar/Beverages – Sarah Keating-Sangalang
Entertainment – open
Finance – Caroline Yamashita (chair)
Kakigori – Aiden Muller, MacKenzie Sato
Publicity/Social Media – Nicolas Matsuo
Set Up and Take Down – Phil Mukai, Satoshi Takeuchi
Souvenirs/Booths – Jeff Agapito
VIP – Kelly Kaita
Volunteer Room – Kei Ebata

盆踊り大会 2023 のボランティアを希望される方は、パメラ (info@jcamwpg.ca) までメールを送ってください。

Stay tuned for more....
ご期待ください



Bon Odori 2023

盆踊り

June 24th, 2023



Japanese Pavilion 2023

2023 年 8 月 13 日～8 月 19 日

Ambassador と Greeter 紹介をします！



Rhea Teranishi 日系カナダ人 4 世。マニトバポークで働く傍ら、カーリングやサッカーを楽しみ日本語教室にも通っています。子供の頃から JCAM のボンスピール、どんぶりランチ、子供たちのクリスマスパーティー、日本パビリオンでのボランティアなど、JCAM が主催する多くのイベントを楽しんできました。大人大使の一人として、パビリオンで皆さんが最初に目にする顔になることを心待ちにしています。

Miwako Miyoshi 香川県高松市出身。カナダに来て 16 年。2018 年に BC 州リッチモンドからウィニペグに引っ越してきました。美和子さんはスクールランチプログラムで働き、小さい子どもたちと一緒に働くこと、そして子供たちの笑顔を見ることが大好きです。裁縫が好きで、この夏の目標は半袖シャツを作れるようになることです。フォークロラマの多くのパビリオンを探索し、様々な人生を歩む新しい人々に出会うことを楽しみにしています。



Nicolai Kazuyuki Diaz Tsuzuki 14 歳でオークパーク高校／ペンビナ・トレイルズ早期教育センターの 1 年生です。コンピュータプログラミングとネットワークに興味があり、大学で学位を取得し将来はこれらの分野で働くことを目標としています。日本の学校で 4 年間学んだため日本語も流暢に話すことができます。ニコライは水球の選手で、来年はナショナル・チャンピオンズ・リーグに出場することができます。ウィニペグに住んで 4 年になるニコライは、フォークロラマのコミュニティで様々な文化を持つウィニペグ人に会えるのを楽しみにしています。

Minami Tokairin 9 年生でアイザック・ブロック校に通っています。日本語を理解でき、今後は日本語を話すことができるよう努力したいと思っています。ユースアンバサダーとしての活動は、日本の伝統について学び、JC のメンバーと知り合う機会であると考えています。彼女はファンタジーの本を読むことと、絵を描くことが好きで、特に風景や花のテーマが好きです。探検と歴史に興味があり考古学者になることを希望しています。大人のアンバサダーの一人である母親の美和子さんとともに、他のフォークロラマ・パビリオンを見学するのを楽しみにしています。



Daniel Cowen 22 歳の彼は現在、オプション、バスウェイ、トランジションのデイプログラムに参加しています。このプログラムでは社会的な学習の機会、多くの友人、そして大きなサポートを得ることができます。OPT のサポートにより彼は近い将来、パートタイムの仕事を見つけたいと考えています。ダニエルはスペシャルオリンピックスの選手で、5 ピンボウリングとバスケットボールに取り組んでいます。その他にも音楽、ダンス、歌、ズンバ、ヨガ、父親とバイクに乗るなどさまざまなことに興味を持っています。日本パビリオンでゲストやボランティアに挨拶しているダニエルに会えるかもしれません。

JCAM 年次資金調達のための企業スポンサーを募集しています。

2023 年 9 月 23 日、JCAM は毎年恒例のファンドレイザーをカナード・イン・ポロパークで開催することになりました。NAJC（全米日系人協会）の加盟団体を代表する全国からの代表者 100 名と、ウィニペグの日系コミュニティから 150 名が参加する予定です。

独占スポンサーとして gala ディナープログラムにサイン及び壇上で正式に承認されます。またチケット販売に際してロゴを掲載させていただきます。

JCAM はこの 5000 ドルのスポンサーシップを提供できることを大変嬉しく思っています。このユニークなオファーについてご質問がある場合は下記までご連絡ください。

Ken Teramura bepositiveco@shaw.ca

gala のチケットは 5 月に販売開始予定です。JCAM からのお知らせメールにご注目ください。

Ken Teramura

Past President 及び conference co-chair



SAVE *the* DATE

JCAM GALA DINNER

SATURDAY, SEPTEMBER 23, 2023

CANAD INN POLO PARK

For ongoing news from JCAM, check out our social media sites:

www.jcamwpg.ca

Twitter: @WpgJCAM

Instagram: @jcamincofficial

Facebook: @jcam.inc.org

Youtube: www.youtube.com/channel/UCIM3M-5wl3fVBhNEjgcNkFQ

Tik Tok: @jcamwpg

JCAM AURORA DANCERS オーロラダンサーズ

SILK & SAKE FUNDRAISER

2023 年 6 月 4 日(日)

2:00pm – 5:00pm

2023 年 6 月 4 日午後 2 時～5 時 **SILK & SAKE** に参加してオーロラダンサーの過去、現在、そして未来をお祝いしませんか。この特別なファンドレイザーはパフォーマンス、着物ファッションショー、レインボーオークション、50/50 が行われ、美しい思い出を作る午後になること請け合いです。

チケットのご予約は、オーロラ踊りメンバーまたは aurora.odori@gmail.com までご連絡ください。\$35.00 (税込み) またはサポートチケット \$10.00 (不参加)。チケットには、オードブルと日本酒または緑茶のサービスが含まれています。募金はオーロラダンサーの新しいパフォーマンス機材にあてられます。



june 4, 2023
2-5pm

Silk & Saké

Celebrating 25 Years of
the Aurora Dancers



BIRCHWOOD LEXUS

in collaboration with

JCAM

is proud to present

KARAKORO EISA

Saturday, August 17, 2023

Tickets on sale in June

Family Sponsorship packages available
Details coming soon!

JCAM イベントカレンダー2023

以下の日程をカレンダーにマークしてください。

JCAM では、各イベントの最新情報をメール配信しています！

4月30日(日) : ラーメンテイクアウト(次回は秋です!)

5月6日(土) : 居酒屋ナイト

6月4日(日) : Aurora Odori Silk and Sake

6月24日(土) : 盆踊り

8月17日(土) : カラコロエイサ コンサート

8月13日(日) — 8月19日(土) : フォークロラマ日本館

JCAM ANNUAL SPONSORS 2022-2023

PLATINUM



Industrial⁺ Automation⁺ Medical⁺  Medigas



The Frank H. Hori
Charitable Foundation

SILVER



Steinbach Credit



Dr. Derek Okabe & Team



BIRCHWOOD LEXUS

GM Darryl Tuck & Team



JCAM Horizon Club

BRONZE

OMORI
DIAMONDS

Edokko
Japanese Food

